

... ciento del censo como necesario para pedir el referéndum.
Admite la Comisión que se extraiga del referéndum sólo los convenios internacionales suscritos en la Sociedad de Naciones.
No serán objeto de referéndum las leyes tributarias que se acuerden.
Es aprobado el artículo.
Después de breve discusión es aprobado otro artículo adicional sobre el funcionamiento automático de las Cortes consultas si el Presidente no convoca de nuevas en el plazo constitucional.
Se discute el capítulo 5.º del artículo 65, aprobándose, después de varios diputados.
Discútese el artículo 66 que se refiere a la elección presidencial. Sobre este tema entabla un amplio debate chocando las más opuestas tendencias.
Es desechado por 261 votos contra 41, un voto particular presentado por Gabriel

Alomar. Abogaba por la elección directa de Presidente.
El señor Ruiz Funes, de la Comisión, rechaza otro voto particular.
Interviene el señor Saborit, y en vista de la forma en que se lleva el debate, pide en nombre de los socialistas que se medite mucho antes de votar.
El Presidente de la Cámara señor Besteiro advierte que la Comisión mantiene el dictamen, pero que la opinión de las minorías se tramitará como voto particular.
La Comisión después de deliberar, vuelve de nuevo al salón y lee el voto por el que se propone que al Presidente lo elijan las Cortes y un número de compromisarios igual al de diputados, cuyos compromisarios serán elegidos por sufragio universal.
Se suspende la sesión a las siete.
Media hora después se reanuda la sesión.
Interviene en el debate sobre la elección presidencial

don Niceto Alcalá Zamora, quien propone que los poderes de los compromisarios para elección de Presidente no sean juzgados por la Cámara sino por un Tribunal de Justicia constitucional y haciéndolo así constar en la ley fundamental.
Se promueve un vivo diálogo entre Saborit y Guerra del Río sobre el nombramiento de compromisarios.
Interviene Galarza, quien se manifiesta partidario de la elección presidencial por el sufragio universal directo. Entiende que los compromisarios que se designaran serían mandatarios de los partidos.
Baeza dice que los radicales socialistas quieren el sufragio directo para el nombramiento de Presidente. Votarán el dictamen de la Comisión.

El decreto, afirmó el señor Lerroux, se discutió en el Consejo de ministros de anoche, artículo por artículo, así que los ministros todos intervinieron y estaban plenamente informados.
Los periodistas dijeron al señor Lerroux que había muchos diputados descontentos por haber sustraído dicho decreto a la aprobación de las Cortes.
Don Alejandro dijo: Si lo hubiéramos traído, difícilmente hubiera sido aprobado. El Gobierno ante la proximidad del presupuesto lo necesitaba.
Después que el decreto influya en el presupuesto, el Gobierno traerá el decreto a las Cortes y sobre él se admitirán enmiendas.

Contéstale el Presidente y ministro señor Azaña defendiendo al subsecretario de Guerra, diciendo que es inteligente, cosa de por sí rara.
Grandes rumores en la Cámara.
Termina el señor Azaña diciendo que la conducta del subsecretario de Guerra es de toda su confianza.
Habla el señor Valdecasas y señala como una monstruosidad el decreto publicado en la «Gaceta» sobre los funcionarios.
Nuevamente interviene el Presidente señor Azaña y justifica el decreto. Después que han sido sacrificados los militares, no puede extrañarse que se haga lo propio con los funcionarios civiles.
Para él, dice, la cuestión económica es más interesante que la misma Constitución (aplausos tibios).
El Presidente de la Cámara señor Besteiro pretende cortar el debate.

Al salir Azaña, dijo, que trataron del debate, negando que estudiaran la cuestión de los ferroviarios.
Jaleillo político
El decreto y el debate sobre el mismo en la nocturna del Congreso ha provocado un jaleillo político. Se hacen infinidad de comentarios.
En el Ministerio de la Gobernación
Esta madrugada nos ha recibido el ministro de la Gobernación señor Casares. Nos ha manifestado que había sido detenido uno de los reclusos que logró su evasión con Rada.
De la huelga de los ferroviarios andaluces, nos dijo que aparte pequeñas incidencias en Málaga, Córdoba y Sevilla, la situación era la anormal.

El señor Valle, de los federales, dice que su minoría muéstrase conforme con lo anterior.
Gabriel Franco, de Alianza Republicana, se muestra contrario al plebiscito, porque dice votarán las mujeres y la masa neutra que constituye un peligro para el régimen republicano.
Entre grandes protestas de la Cámara, dice el señor Franco que desconfía de la República española y pide que se vote la propuesta socialista.
El señor González Gallego anuncia que votará con los radicales.
Pídesese votación nominal, aprobándose el voto por 150 votos contra 130.
Levántase la sesión a las 9'30.

Madrid 30 a las 4'30.
La nocturna del Congreso
La sesión nocturna comenzó a las once, en cuya hora pasó a ocupar la presidencia el señor Besteiro.
Aprobóse el acta de Baleares, proclamándose diputado a don Francisco Carreras, quien jura el cargo.
El señor Angora promueve un vivo incidente al decir que el señor Gil Robles en su protesta con los agrarios ha insultado a la Cámara.
Contéstale el ministro de la Gobernación señor Casares Quiroga, quien declara que es libre la exposición de ideas en el Parlamento y fuera del Parlamento.
Quien se extralimite, dice el ministro de la Gobernación, irá a los Tribunales.
Rodrigo Soriano presenta varios ruegos y en su peroración califica la ley de defensa de la República como ley de defensa contra la República. La ley, dice Rodrigo Soriano, era en absoluto innecesaria.
Segue en el uso de la palabra Rodrigo Soriano y acusa y presenta al subsecretario del Ministerio de la Guerra como enemigo de la República.

Se promueve un vivo incidente y varios diputados dicen que no se puede rehuir el debate del que están pendientes varios millones de familias.
El señor Ayuso anuncia una interpelación, rogando que se le oiga mañana mismo.
El Presidente de la Cámara señor Besteiro lo ofrece, y levanta seguidamente la sesión a las dos de la madrugada.
En los pasillos del Congreso
En los pasillos del Congreso esta noche y madrugada se han hecho grandes comentarios en torno al decreto sobre los funcionarios. En general, se considera el discurso de Azaña poco diáfano.
Muchos diputados llevados de un ardor de intervención, anunciaban en los pasillos que presentarán interpelecciones para defender los derechos de los funcionarios si manteniérese la disciplina tradicional en la Cámara.
Conferencia de Presidentes
El de la Cámara señor Besteiro llamó a su despacho al del Gobierno señor Azaña. Conferenciaron durante media hora.

El Palacio de la Plaza de Oriente
El lunes quedarán abiertas las puertas del Palacio de Oriente como Museo.
El decreto sobre los funcionarios del Estado
El decreto sobre el retiro de los funcionarios del Estado dispone que las plantillas sean reducidas a la mitad. Las instancias en solicitud de retiro se podrán presentar en un plazo de quince días. Se concederán las jubilaciones por antigüedad. Los funcionarios que queden tendrán un aumento de un 20 por ciento. Se trabajará en todas las oficinas siete horas diarias repartidas entre la mañana y la tarde. Los sábados terminarán a las tres de la tarde. Si la amortización voluntaria no alcanza a los propósitos del Gobierno, el personal sobrante se quedará de excedente con los cuatro quintos.
Hablando de este tema ha dicho el señor Azaña que el problema es de economía y no puede creer que ningún español regatee en estos momentos su sacrificio, perjudicando al país.
Noticias de Barcelona
La Junta General del Liceo reunida, atendiendo deseos del Gobernador, ha acordado celebrar una temporada reducida, siempre que la Generalidad se reúna para celebrar las anunciadas sesiones.
Una comisión de Sindicatos libres ha visitado al Gobernador pidiéndole autorización para actuar. El Gobernador tomó nota de sus deseos.
Se han efectuado varias detenciones por ejercer coacciones.
Rada seguido de cerca
Galarza nos ha manifestado esta madrugada que la pista de Rada la sigue la Policía de cerca, esperando que de un momento a otro será detenido nuevamente.

SECCIÓN DE ESPECTÁCULOS

SALON VICTORIA
(ÚNICAMENTE ESPECTACULOS DE CALIDAD)
Sábado 31 Octubre. — A las 6 y cuarto. — But., 1'00; G., 0'60; P., 2'50
Permitida producción «Universal» hablada en español. — Intriga hasta el final
LA VOLUNTAD DEL MUERTO
De la obra teatral «EL GATO Y EL CANARIO». Por Antonio Moreno y Lupita Tovar
A petición del público, terminará la sesión con **TOBIS EN EL MUSEO**, formidables dibujos sonoros. los mejores vistos hasta hoy, superiores a *La Danza Macabra*.
Domingo: Sesiones a las 4, 6'30 y 9'30: *Últimas de LA VOLUNTAD DEL MUERTO*.
Lunes, a las 4, 6'30 y 9'30: *SOMBRAS DE GLORIA*. — Lo mejor de la semana, en español.

TEATRO PRINCIPAL
Sábado 31 Octubre y Domingo 1.º Noviembre 1931
Sábado 9'30 noche y domingo 6'45 tarde. — Plat. y princ., 3'50; Seg., 2'25; But., 1'05; As., 0'75; Ent., 0'60.
Domingo 4 tarde y 9'45 noche. — Plat. y princ., 2'50; Seg., 1'50; B., 0'90; As., 0'65; E., 0'55.
LA CARTA
Soberbia producción «Paramount» totalmente hablada en español por Carmen Larrabeiti, Cecilio Rodríguez de la Vega, Luis Peña y Lea Niako
Miércoles 4 Noviembre: Reprise de la fastuosa película *GALAS DE LA PARAMOUNT*.
Sábado 7: *TRES HERMANAS* y *EL ÚLTIMO DE LOS VARGAS*.

SALÓN TRIANON
COMPAÑÍA CÓMICO-DRAMÁTICA PLUS ULTRA
14 EXTRAORDINARIAS SESIONES, 4!
Sábado 31 Octubre 1931. — Noche a las 9 y cuarto
El celebrado drama fantástico
DON JUAN TENORIO
Domingo 1.º Noviembre 1931. — Tarde a las 3 y media
El divertido juguete en 1 acto
EL TÍO DE ALCALÁ
Y se grollerada en 2 actos *EN TANOCA D'ES MITJORN*.
TARDE A LAS SEIS. — Los 4 primeros actos de **DON JUAN TENORIO**
encargándose del papel de Don Juan el excelente actor nuestro paisano D. LUIS MANERA. — A seguido *EN TANOCA D'ES MITJORN*.
NOCHE A LAS NUEVE Y CUAR- GENT D'ARA y se grollerada TO. — La comedia catalana en 2 actos *EN TANOCA D'ES MITJORN*.
NOTA. — Los intermedios serán amenizados por el Sexteto que dirige el profesor Bellisimo.
OTRA. — Se ruega a los señores abonados recojan sus localidades una hora antes de empezar la función; de lo contrario se pondrán a la venta.
DOMINGO terminada la última sesión *DANCING DE MODA* por la popular AMERICANA ORCHESTRINA.

CASINO DEL CONSEY
Sábado 31 Octubre. A las 9'30. Sesión *Gran Moda*. — B. 0'50; G. 0'40
La colosal película de cow-boys **LOS FALSIFICADORES**, por Tom Tyler y Chispita.
SENSACIONAL ESTRENO de la mayor superproducción de la temporada
EL VIGIA
Monumental película de lujo fastuoso; drama de la marina de guerra, presentado con derroche de propiedad escénica, interpretada por la bella Billie Dove
Domingo, a las 3'30: **LOS FALSIFICADORES**. Último día. — Entrada única 0'30.
Domingo 1.º Noviembre. A las 6 y 9'30: **EL VIGIA**. ¡Gran éxito! Precios del sábado.
Lunes. — La emocionante película *EMBOSCADOS*, por Evelyn Brent. — Tarde y noche.
En breve: *EL SARGENTO GRISCHA*. — Otro estupendo triángulo cinematográfico

908 LA ESCLAVITUD DEL AMOR
— A la gloria pueden ir todos — repuso el sacerdote, — aun los más criminales, si en un solo instante de contrición se arrepienten de todas sus culpas.
Y lleno de laudable celo, pensando en su sencillez que quizá Dios le había llamado a aquel sitio para redimir y salvar a aquellos dos desgraciados, comenzó a sermonearles.
Pronto se convenció de que sus esfuerzos eran inútiles.
Los bandidos se burlaban de sus sermones.
El pobre cura optó por guardar silencio.
Aquellos hombres inspiraba le más compasión que otra cosa.
Todo cuanto le pasaba, lo hubiese dado por bien empleado si hubiera conseguido redimirlos.
— Son más desgracia los que criminales — decía.
Y rogaba a Dios que los iluminase con su divina gracia, mientras ellos saciaban su apetito y su sed con sabrosos bocados de jamón y copiosos tragos de vino.
Prometiéronle los dos muy formalmente, que el día en que pensarán arrepentirse, recurrirían a él para que les confesase y les concediese el perdón de sus culpas.
El pobre señor no comprendió que se burlaban de él al hablarle de aquel modo, y respondióles con un tono que provocó en los bandidos nuevas risas.
— ¡Ojalá llegue ese día muy pronto! Desde hoy pediré a Dios en mis oraciones que así sea.

BIBLIOTECA DE EL BIEN PUBLICO 905
Para salir cuanto antes de dudas, dijo.
— Mientras como, pueden ustedes explicarme lo que de mí desean. Así quedaré antes en libertad para volver al pueblo, donde mi presencia es necesaria... Porque supongo que no pretenderán ustedes retenerme aquí mucho tiempo.
— No, mucho no — le respondió el Curita. — Pero coma usted ahora, que después hablaremos. No quiero que se le indigeste la cena. Vaya, un traguito de vino.
— Gracias; no lo bebo.
— ¡Cómo que no!
— Únicamente en la misa
— Pues fígrese usted que está ahora diciendo misa, y bébalo.
— No...
— Un día es un día.
— Me emborracharé.
— Mejor; así dormirá usted más tranquilo y profundamente.
— Pero si no...
— ¡Vamos, hombre!
— Vaya, por no desairarle...
Iba ya el cura a llevar la copa a sus labios, cuando se le escapó de la mano, cayendo al suelo y rompiéndose.
Una palidez mortal cubrió su rostro, un temblor nervioso agitó su cuerpo y un grito de espanto se escapó de sus labios.
— ¿Qué le pasa a usted? — preguntó el Curita.
— ¡Pobre de mí — exclamó el buen señor, có-

El anuncio de las obras en esta sección no supone aprobación ni recomendación

SECCIÓN DE ANUNCIOS

Imprenta, Librería, Papelería y Encuadernaciones

DE **MANUEL SINTES ROTGER**

DESPACHO: Plaza de Pablo Iglesias, 17 — TALLERES: R. Abundancia, 30
Teléfono número 84

Impresiones de todas clases para el comercio y artísticas

Impresión de carteles de espectáculos y publicidad

Impresiones en relieve, en negro y colores, última novedad

Artículos de escritorio, alta novedad, y libros para contabilidad y comercio

Secciones especiales de librería y papelería

Sección especial para impresos de lujo, acciones, cheques, etcétera

Tarjetas de visita, carnets, participaciones bodas, etc.

Plumas estilográficas, de oro garantizado, marcas

"WATERMANN" — Y — "PELIKAN"

"ALAS" EMPRESA ANUNCIADOR
Carrera de San Jerónimo, 3, principal. — MADRID
PUBLICIDAD EN TODOS LOS SISTEMAS.
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

Compañía Trasatlántica
SERVICIOS DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1931

Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Habana» saldrá de Bilbao y Santander el día 18 de Noviembre, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.
Próxima salida el 18 Diciembre.

Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Argentina» saldrá de Barcelona el 5 Noviembre, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.
Próxima salida el 5 Diciembre.

Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Marqués de Comillas» saldrá de Barcelona el 7 Noviembre, de Valencia el 9, de Alicante el 12 y de Málaga el 10, para New-York Habana y Santiago de Cuba (fac.)
Próxima salida el 7 Diciembre.

Línea del Mediterráneo a Puerto Rico, Venezuela y Colombia

El vapor «Magallanes» saldrá de Barcelona el 25 Noviembre, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Las Palmas, Santo Domingo, La Guayra, Puerto Cabeallo, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal.
Próxima salida el 25 Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel.—T. S. H.—Radiotelefonía.—Capilla, Orquesta, etc.

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje, se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8, BARCELONA, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALTAVALL, calle de Juan Mir y Mir, n.º 24.

ANUARIO GENERAL DE ESPAÑA

(Bailly-Baillière—Riera)
EDICIÓN 1931
Datos oficiales del Gobierno Provisional de la República, en Madrid y Capitales principales



4 TOMOS 4

MÁS DE 8.600 PÁGINAS
MÁS DE TRES MILLONES DE DATOS
54 MAPAS EN COLORES
de las Provincias y Posesiones de España

TODO EL COMERCIO, INDUSTRIA, PROFESIONES, ETC. SE ENCUENTRAN EN ESTA OBRA SECCIÓN EXTRANJERA

Precio de un ejemplar completo: **CIEN PESETAS** (franco de portes en toda España)

EL ANUNCIO EN EL ANUARIO LE COSTARÁ POCO Y LE PRODUCIRÁ MUCHO

Anuarios Bailly-Baillière y Riera Reunidos, S. A. Enrique Granados, 86 y 88. BARCELONA

RONDAYES MALLORQUINES

D'EN JORDI DES RECÓ (Mu. Antoni M. AICOVER)

Gran col·lecció de rondalles populars de l'illa de Mallorca. Actualment hi ha onze toms publicats, y alguns més en preparació. És el llibre més llegit a les Balears.

De casi tots els toms s'ha fet segona edició.

Preu de cada tom: 2 pessetes

Es venen en la librería d'en MANUEL SINTES ROTGER, Plaza Pablo Iglesias 17, Mahón.

Almanagues Bailly-Baillière para 1932

Véndense en la Librería de Manuel Sintes Rotger, plaza de Pablo Iglesias número 17, Mahón.

Cintas para máquinas de escribir

Se venden a los siguientes precios:

De un color, 3,75 ptas.
De dos colores, 4 ptas.

Librería de MANUEL SINTES ROTGER, Plaza de Pablo Iglesias número 17, Mahón.

LIBRERIA

MANUEL SINTES ROTGER
Plaza de Pablo Iglesias, 17, Mahón

Últimas obras recibidas

- Victoriano García Martí.—«En torno del pleito de España» . . . 4,00
- Eloy Luis André.—«Españolismos» . . . 5,00
- José Antonio Balbontín.—«Romancero del pueblo» . . . 3,00
- Manuel Perera y Blanco.—«Tragedia proletaria» . . . 5,00
- M. de Unamuno.—«Luciano de Samorata» . . . 3,00
- Jaime Doménech.—«El mejor príncipe» . . . 3,00
- Edmundo González Blanco.—«El amor en la Naturaleza, en la Historia y en el Arte» . . . 8,00
- Concha Espina.—«Dulce nombre» . . . 5,00
- Augusto Hardisson.—«La oscuridad de la suerte» . . . 4,00
- Severino Ojea.—«Síntesis de fonética inglesa» . . . 4,00
- Alberto Insúa.—«La segunda Salomé» . . . 5,00
- Ernest Tollés.—«Nueva York-Moscú» . . . 5,00
- Tulio M. Cestero.—«Estados Unidos y Las Antillas» . . . 5,00
- Enrique Díaz Canedo.—«Los Dioses en el Prado» . . . 5,00
- El Caballero Audaz.—«Horas Cortesanas» . . . 5,00
- A. Martínez Olmedilla.—«En coche de plata» . . . 4,00
- E. Salazar y Chapela.—«Pero sin hijos» . . . 5,00
- Rafael Arévalo Martínez.—«El hombre que parecía un caballo» . . . 3,00
- Concha Espina.—«Llama de cera» . . . 5,00
- R. Blanco Fombona.—«La bella y la fiera» . . . 5,00
- Gustavo Morales.—«Leyendas Toledanas» . . . 2,00
- El Caballero Audaz.—«En carne viva» . . . 5,00
- Eduardo Zamacois.—«La enferma» . . . 5,00
- Emilio Carrere.—«Elvira la espiritual» . . . 5,00
- Dr. R. Reyes.—«Ante el momento Constituyente español» . . . 2,00
- F. M. Dostyevski.—«Pobre gente» . . . 5,00
- Tomás Borrás.—«Novelas» . . . 5,00
- Eduardo Marquina.—«El rey trovador» . . . 3,50
- Rubén Darío.—«Muy Siglo XVIII» . . . 6,00
- Rubén Darío.—«Muy antiguo y muy moderno» . . . 6,00
- Rubén Darío.—«Y una sed de lusiones» . . . 5,00
- Henry Deyle.—«Armancia» . . . 5,00
- G. Martínez Sierra.—«Granda» . . . 5,00
- B. García Menéndez.—«La España rural» . . . 5,00
- André de Hevesy.—«Vida íntima de Beethoven» . . . 6,00

Imp. de M. Sintes Rotger.—Mahón

906

LA ESCLAVITUD DEL AMOR

micamente aterrado.—¡Acabo de cometer una falta gravísima!... ¡He comido jamón!
—¿Y qué?... ¿No estaba bueno?
—¡Ya lo creo! Muy bueno.
—Entonces...
—Pero hoy es viernes, ¡viernes de cuaresma!, y no se puede comer carne.
—¡Bah!
—¿Cómo me he olvidado yo de ello?
—Creí que se trataba de otra cosa.
—No he sabido resistir las tentaciones de la gula y Dios me ha castigado.
—No se apure usted por tan poco. Me parece a mí que el comer jamón no basta para que una persona se condene.
—¡Pero comerlo en viernes de cuaresma!
—¿Qué más da? Un día como otro cualquiera.
—¡Calle usted, desdichado!... ¡No blasfeme!
—Vaya, déjese de tonterías y siga comiendo.
—No, ya no como más.
—¡Cómo que no! Pero si apenas ha comido.
—Y aun lo poco que he comido me sobra... ¡Dios me perdone!

Los bandidos instáronle inútilmente para que comiera.

Sus escrúpulos pudieron más que el hambre, y eso que éste aún se había despertado más.

BIBLIOTECA DE «EL BIEN PUBLICO»

907

—Usted se lo pierde—le dijo el Curita.—Verá cómo nosotros nos comemos sin ningún escrúpulo ese rico jamón que usted desprecia.
¿Verdad, Jerezano? Así como así, también a nosotros nos ha abierto el paseo el apetito.
—¡Desgraciados!—exclamó don Indalecio.—¿Serán ustedes capaces de hacer eso que dicen?
Por toda contestación, los bandidos soltaron una carcajada.
—Va usted a verlo—dijo el Jerezano.
Y los dos comenzaron a devorar, mejor que a comer, las sabrosas lonjas de jamón, rociándolas con abundantes tragos de vino.
—¡Yo no puedo ver eso!—murmuraba horrorizado el sacerdote.
Y se cubrió el rostro con las manos.
En verdad, se necesita mucha virtud para no dejarse vencer por la tentación.
Con lo poco que había comido, el hambre habíase hecho más cruel, más martirizador.
¡Con qué fruición devoraban aquellos hombres los succulentos manjares a que él se veía precisado a renunciar.
Aquello era el suplicio de Tántalo.
Mientras comían, el Jerezano, dijo:
—Una pregunta, padre: ¿nos condenaremos por lo que ahora estamos haciendo?
—Me parece que si sobre nuestras conciencias no tuviéramos otras faltas que la de comer jamón en día de vigilia—agregó el Curita,—podríamos morir tranquilos y seguros de ir derechitos a la gloria.